

eMatins powered by AGES

The Service of Vespers

on Thursday Evening

for Friday, May 3, 2019

Pentecostarion - On Thursday of Bright Week

**Service in honor of the Life-bearing Spring
at Vespers**

Text in English

Sources

VPA Copyright © 2016 by Virgil Peter Andronache

RB Copyright © 2019 by Richard Barrett

SD Copyright © 2019 by Fr. Seraphim Dedes

GKD Copyright © 2017 by Geroge K. Duvall

GOA © The Greek Orthodox Archdiocese of America

HC Liturgical Texts courtesy and copyright of Holy Cross Press, Brookline, MA

AH Copyright © 2019 by Andreas Houpos

EL Copyright Archimandrite Ephrem [Lash] ©

KW © Metropolitan Kallistos Ware

NKJV Scripture taken from the New King James Version™. Copyright © 1982 by Thomas Nelson, Inc. Used by permission. All rights reserved.

OCA Copyright © 1996–2015. All rights reserved.

JR Copyright © 2014 by Fr. Juvenaly Repass

RSV Revised Standard Version of the Bible, copyright © 1946, 1952, and 1971 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved.

SAAS Scripture taken from the St. Athanasius Academy Septuagint™. Copyright © 2008 by St. Athanasius Academy of Orthodox Theology. Used by permission. All rights reserved.

vol Orthodox Monastery of the Veil of our Lady

Disclaimer

The translation, rubrics, Greek and English texts are for the purposes of worship only and is subject to change without notice and should not be construed as a commitment by the authors, translators, developers, and personnel associated with its publication. Efforts are taken to make this booklet complete and accurate, but no warranty of fitness is implied.

All rights reserved. The materials contained within this booklet remain the property of all contributing translators. It is published solely for the purpose of providing a source of worship materials to the parishes of the Orthodox Church and may be copied and otherwise reproduced as needed by the parish toward this end; however, it may not be reprinted, reproduced, transmitted, stored in a retrieval system, or translated into any language in any form by any means — electronic, mechanical, recording, or otherwise — for the purpose of sale without the express written permission.

AGES DCS Website

This document was produced using the AGES Liturgical Workbench. For more information, contact AGES Initiatives: info@agesinitiatives.org

Pentecostarion

On Thursday of Bright Week in the Evening

Service in honor of the Life-bearing Spring

VESPERS

PRIEST

Glory to the holy and consubstantial, and life giving, and undivided Trinity, always, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

PRIEST

Mode pl. 1.

Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death, and to those in the tombs... [GOA]

CHOIR

...He has granted life.

PRIEST

Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death, and to those in the tombs... [GOA]

CHOIR

...He has granted life.

PRIEST

Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death, and to those in the tombs... [GOA]

CHOIR

...He has granted life.

PRIEST

Verse 1: *Let God arise, and let His enemies be scattered, and let those who hate Him flee from before His face.*

CHOIR

Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death, and to those in the tombs He has granted life. [GOA]

PRIEST

Verse 2: *As smoke vanishes, so let them vanish, as wax melts before the fire.*

CHOIR

Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death, and to those in the tombs He has granted life. [GOA]

PRIEST

Verse 3: *So shall the sinners perish from the face of God. And let the righteous be glad.*

CHOIR

Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death, and to those in the tombs He has granted life. [GOA]

PRIEST

Verse 4: *This is the day the Lord made; let us greatly rejoice and be glad therein.*

CHOIR

Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death, and to those in the tombs He has granted life. [GOA]

PRIEST

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit.

CHOIR

Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death, and to those in the tombs He has granted life. [GOA]

PRIEST

Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

CHOIR

Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death, and to those in the tombs He has granted life. [GOA]

PRIEST

Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death... [GOA]

CHOIR

...and to those in the tombs He has granted life.

DEACON

In peace, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

For the peace from above and for the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

For the peace of the whole world, for the stability of the holy churches of God, and for the unity of all, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

For this holy house and for those who enter it with faith, reverence, and the fear of God, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

For pious and Orthodox Christians, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

For (episcopal rank) (name), for the honorable presbyterate, for the diaconate in Christ, and for all the clergy and the people, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

For our country, for the president, and for all in public service, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

For this city, and for every city and land, and for the faithful who live in them, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

For favorable weather, for an abundance of the fruits of the earth, and for peaceful times, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

For those who travel by land, sea, and air, for the sick, the suffering, the captives and for their salvation, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

For our deliverance from all affliction, wrath, danger, and necessity, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For to You belong all glory, honor, and worship, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages. (*Amen.*)

CHOIR

Mode pl. 2.

Lord, I have cried to You; hear me. Hear me, O Lord. Lord, I have cried to You; hear me. Give heed to the voice of my supplication when I cry to You. Hear me, O Lord. [SAAS]

Let my prayer be set forth before You as incense, the lifting up of my hands as the evening sacrifice. Hear me, O Lord. [SAAS]

From Pentecostarion - - -

Resurrectional Stichera.

Sticheron 1. Mode pl. 2.

Bring my soul out of prison to give thanks to Your name, O Lord. [SAAS]

Triumphant over Hades, O Christ, you ascended upon the cross to raise up with yourself those dwelling in the darkness of death. Free from among the dead, you pour forth life from your own light. Almighty Savior, have mercy on us. [HC]

Sticheron 2. Mode pl. 2.

The righteous shall wait for me, until You reward me. [SAAS]

Today, Christ, having trampled upon death, according to his word, rose up bestowing joy upon the world, so that all of us shouting this hymn might say: O Fount of life, light that no person may approach, O almighty Savior, have mercy on us. [HC]

Sticheron 3. Mode pl. 2.

Out of the depths I have cried to You, O Lord; O Lord, hear my voice. [SAAS]

Where shall we sinners fly from you, O Lord, who are everywhere in creation? Into heaven? Your abode is there. Into hell? You have trampled upon death. Into the uttermost parts of the sea? Your hand reaches there, O Master. We run to you and falling before you we pray: You, who rose from the dead, have mercy on us. [HC]

Sticheron 4. Mode pl. 2.

Let Your ears be attentive to the voice of my supplication. [SAAS]

We exult in your cross, O Christ, and we praise and glorify your resurrection. You are indeed our God; we know no other Lord but you. [HC]

Sticheron 5. Mode pl. 2.

If You, O Lord, should mark transgression, O Lord, who would stand? For there is forgiveness with You. [SAAS]

Glory be to your might, O Lord, for you have destroyed the power of death, and you have renewed us through your cross, bestowing on us life and incorruption. [HC]

Sticheron 6. Mode pl. 2.

Because of Your law, O Lord, I waited for You; my soul waited for Your word. My soul hopes in the Lord. [SAAS]

Ever blessing the Lord, we praise his resurrection. For by enduring the cross, he destroyed death by death. [HC]

For the Theotokos.

From Pentecostarion - - -

Mode pl. 2. (not metered)

From the morning watch until night; from the morning watch until night, let Israel hope in the Lord. [SAAS]

The Master of the heavens accomplished strange and marvelous things in You, O all-blameless Lady; from above He descended like rain into your womb, O Bride of God, Showing you to be a spring, gushing forth the perfection of goodness and a flood of healings, flowing with benefactions in abundance to all those yearning for strength of soul and health of body, through the water of grace. [OCA]

For with the Lord there is mercy, and with Him is abundant redemption; and He shall redeem Israel from all his transgressions. [SAAS]

The Master of the heavens accomplished strange and marvelous things in You, O all-blameless Lady; from above He descended like rain into your womb, O Bride of God, Showing you to be a spring, gushing forth the perfection of goodness and a flood of healings, flowing with benefactions in abundance to all those yearning for strength of soul and health of body, through the water of grace. [OCA]

Praise the Lord, all you Gentiles; praise Him, all you peoples. [SAAS]

Most fittingly, O Virgin, I call you heavenly manna and the divine Spring of Paradise; for truly, the stream of your Spring runs from the earth [of Paradise.] Grace reveals it as having four branches, working wonderful miracles daily. Requests by all are fulfilled when the water is drunk. Therefore, with joy, we who bear the name of Christ run

faithfully, and draw the flowing, sweet water of sanctification. [OCA]

For His mercy rules over us; and the truth of the Lord endures forever. [SAAS]

You well forth streams of healings, O Virgin, to those who always have recourse to your Spring, O Bride of God; for, you freely issue bountiful torrents of cures to all the sick; you enable the blind who approach you to see with clarity; you have restored many lame and halt; you have strengthened paralytics; by the threefold pouring of water you brought to life the one who had been dead; and you have also cured those afflicted by dropsy and shortness of breath. [OCA]

Glory.

From Pentecostarion - - -

Mode pl. 4.

Who will speak of your powers, O Spring, which often overflows with inexhaustible wonders, and accomplishes through healings that which is beyond nature? Oh, the great miracles you stream forth to all! For you not only drive out ailments from those who draw near with love, but you also cleanse away the passions of souls, bestowing great mercy, O all-spotless Lady. [OCA]

From Octoechos - - -

Both now. **Theotokion.**

Mode pl. 2.

Who will not call you blessed, most holy Virgin? Who will not sing praises of your wondrous birth giving? For the only begotten Son, timelessly having shone forth from the Father, came forth from you who are pure. And having been ineffably made flesh, he, who by nature is God, for our sake became also by nature man: not in two divided

persons, but in two natures without confusion.
O honored and all blessed one, beseech him to
have mercy on our souls. [HC]

DEACON *(in a low voice)*

Let us pray to the Lord.

PRIEST *(in a low voice)*

Prayer of the Entrance

At evening, at morning and at midday we praise,
bless and give thanks, and we pray to you, Master of
all things, Lord who love mankind: Direct our prayer
before you like incense, and do not incline our hearts to
words or thoughts of evil, but deliver us from all that
hunt down our souls. For our eyes look to you, O Lord,
our Lord, and we have hoped in you.

DEACON

Wisdom. Arise.

CLERGY AND PEOPLE

Mode 2.

Gladsome light of holy glory of the holy,
blessed, heavenly, immortal Father, O Jesus
Christ: arriving at the hour of sunset and
having seen the evening light, we praise the
Father, Son, and Holy Spirit, God. It is worthy
for You to be praised at all times with happy
voices, O Son of God and Giver of life; * and
therefore the world glorifies You. [SD]

DEACON

The evening Prokeimenon.

CHOIR

Prokeimenon. Grave Mode.

I will love You, O Lord, my strength.
The Lord is my foundation, my refuge, my
deliverer. [SAAS]

Verse: *My God is my helper, on Him I will
hope.*

I will love You, O Lord, my strength.
The Lord is my foundation, my refuge, my
deliverer.

Verse: *I will call upon the Lord and praise
Him.*

I will love You, O Lord, my strength.
The Lord is my foundation, my refuge, my
deliverer.

Verse: *He heard my voice from His holy
temple.*

I will love You, O Lord, my strength.
The Lord is my foundation, my refuge, my
deliverer.

DEACON

Let us all say with all our soul and with all
our mind, let us all say.

(Lord, have mercy.)

Lord almighty, God of our fathers, we
pray You, hear us and have mercy.

(Lord, have mercy.)

Have mercy on us, O God, according to
Your great mercy, we pray You, hear us and
have mercy.

*(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord,
have mercy.)*

Let us pray for pious and Orthodox
Christians.

*(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord,
have mercy.)*

Again we pray for (episcopal rank)
(name).

*(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord,
have mercy.)*

Again we pray for our brethren: the priests, the hieromonks, the hierodeacons, the monastics, and all our brotherhood in Christ.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for mercy, life, peace, health, salvation, protection, forgiveness, and remission of the sins of the servants of God, all pious Orthodox Christians residing and visiting in this city: the parishioners, the members of the parish council, the stewards, and benefactors of this holy church.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for the blessed and ever-memorable founders of this holy church, and for all our fathers and brethren who have fallen asleep before us, who here have been piously laid to their rest, as well as the Orthodox everywhere.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for those who bear fruit and do good works in this holy and all-venerable church, for those who labor and those who sing, and for the people here present who await Your great and rich mercy.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

PRIEST

For You are a merciful God Who loves mankind, and to You we offer up glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

READER

O Lord, keep us this evening without sin. Blessed are you, O Lord, God of our fathers, and praised and glorified is your

name to the ages. Amen. O Lord, let your mercy be upon us for we have set our hope in you. Blessed are you, O Lord, teach me your commandments. Blessed are you, Master, grant me understanding of your commandments. Blessed are you, Holy One, enlighten me with your commandments. Lord, your mercy is forever. Do not despise the works of your hands. To you is due praise, to you is due song, to you is due glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages. [HC]

(Amen.)

DEACON

Let us complete our evening prayer to the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

That the whole evening may be perfect, holy, peaceful, and sinless, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

For an angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

For pardon and remission of our sins and transgressions, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

For that which is good and beneficial for our souls, and for peace for the world, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

That we may complete the remaining time of our life in peace and repentance, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

And let us ask for a Christian end to our life, peaceful, without shame and suffering, and for a good defense before the awesome judgment seat of Christ.

(Grant this, O Lord.)

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For You, O God, are good and love mankind, and to You we offer glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever, and to the ages of ages.

(Amen.)

PRIEST

Peace be with all.

(And with your spirit.)

DEACON

Let us bow our heads to the Lord.

(To You, O Lord.)

PRIEST *(in a low voice)*

Lord our God, who bowed the heavens and came down for the salvation of the human race, look upon your servants and upon your inheritance, for to you, the fearful Judge who love mankind, your servants have bowed their heads and inclined their necks, not waiting for any human help, but awaiting your mercy and looking for your salvation. Guard them at every moment, during both the present evening and the approaching night, from every foe, from every hostile

operation of the devil and from vain thoughts and evil desires.

PRIEST

May the might of your kingdom be blessed and glorified, of the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

From Pentecostarion - - -

CHOIR

Aposticha.

Mode pl. 2.

Angels in heaven sing the praises of your resurrection, Christ our Savior. Grant that we too on earth may with pure hearts glorify you.

[HC]

For the Theotokos.

From Pentecostarion - - -

Mode pl. 1. (not metered)

Verse: *My heart overflowed with a good word; I tell my works to the King.* [SAAS]

Rejoice, O life-giving Spring, who filled the whole inhabited earth with your miracles! Rejoice, O spiritual Ocean, surpassing the streams of the Nile with the flood of your grace! You are a second Siloam, pouring forth miraculous water as through a rock. You have received the power of Jordan, O all-holy Maid, and have become the Manna of salvation that fulfills the need of those who seek. You pour out great mercy to the world, O Mother of Christ. [OCA]

Verse: *My heart overflowed with a good word; I tell my works to the King.* [SAAS]

With hymns of wonder, let us, the faithful, praise and glorify the heavenly cloud that lets fall upon the earth the heavenly Rain, the life-giver Christ! He is the living divine Water,

that eternally pours forth the Ambrosia of nectar that never diminishes even after it has been drunk, but which dispels the thirst and also refreshes our soul. As we drink of it with wisdom, the most divine streams shall come forth from our hearts, and shall shower us all with bountiful grace. [OCA]

Verse: *The torrents of the river gladden the city of God.* [SAAS]

Rejoice, O life-giving Spring, which eternally pours forth abundant gifts, O fountain of healings that purges the weak and paltry strength of sickness. You restored the sight of the blind and cleansed the lepers. Your streams are the medicine for all complaints and diseases, and for all who, with faith, flock to Your shrine. You are a great physician, O Maid, who is prepared to receive all who turn to you in affliction. O holy Mother of Christ, the Word, Who pours forth His great mercy to the world. [OCA]

Glory.

From Pentecostarion - - -

Mode pl. 1.

Let us sound the trumpet in hymns, O lovers of feasts, and leap for joy in the water; let us form a choir and sing praises to the water that never ceases to flow from the life-giving Spring! Let rulers assemble and give thanks for the kindness of the Spring! It has saved kings, and, by a touch, has raised up the infirm from their beds. All people, gather together and draw the saving water; the afflicted shall be delivered and the endangered shall gain spiritual strength; the thirsty shall be refreshed and the blind will receive their sight; the deaf shall hear and the sick shall be cured! Let those who have lifted

their hands in thanksgiving draw the waters of salvation that flow forth to all the faithful. Let us all cry out to the pure Virgin: "As you pour forth the ever-living streams from the Source, do not cease to intercede for your servants!" [OCA]

Both now. **Of Pascha.**

From Pentecostarion - - -

Mode pl. 1.

It is the day of the Resurrection. Let us shine brightly for the festival, and also embrace one another. Brethren, let us say even to those who hate us, "Let us forgive everything for the Resurrection." And thus let us cry aloud, "Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death, and to those in the tombs He has granted life." [SD]

From Pentecostarion - - -

Mode pl. 1.

Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death, and to those in the tombs He has granted life. (3) [GOA]

DEACON

Wisdom.

(Father, bless!)

PRIEST

Blessed are You, Christ our God, always now and forever and to the ages of ages. (Amen.)

Make firm, Lord our God, the holy and pure faith of the pious Orthodox Christians, together with the Holy Church and this city forever.

READER

Amen.

Be illumined, illumined, O New Jerusalem; * for the glory of the Lord has arisen over you. * Dance now for joy, O Zion, and exult. * And you be merry, O pure

Theotokos, * at the arising of the One you bore.

Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death, and to those in the tombs He has granted life.

Lord, have mercy. (3) Father, bless!

PRIEST

May He who rose from the dead, Christ our true God, through the intercessions of His all-pure and all-immaculate holy Mother, the power of the precious and life-giving Cross, the protection of the honorable, bodiless powers of heaven, the supplications of the honorable, glorious prophet and forerunner John the Baptist, of the holy, glorious, and praiseworthy apostles, of the holy, glorious, and triumphant martyrs, of our righteous and God-bearing fathers, (local patron saint); of the holy and righteous ancestors of God Joachim and Anna, and of all the saints, have mercy on us and save us, for He is good and loves mankind.

Let us forgive everything for the Resurrection, And thus let us cry aloud:

Christ is risen!

PEOPLE

Truly He is risen!

PRIEST

Christ is risen!

PEOPLE

Truly He is risen!

PRIEST

Christ is risen!

PEOPLE

Truly He is risen!

PRIEST

Glory to His holy Resurrection on the third day!

PEOPLE

We worship His Resurrection on the third day!

PRIEST

Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death, and to those in the tombs He has granted life.

PEOPLE

Truly the Lord is risen!